

## «ARTICULI ET MONITIONES» PARA LOS FIELES DE LA DIOCESIS DE BARCELONA PUBLICADOS ENTRE 1420 Y 1430

El autor de los «articuli et monitiones» en catalán, que damos a conocer, era Francisco Climent Çapera. Deben por tanto ser fechados entre 1420, año en que Climent se posesionó por segunda vez —ahora con el título de patriarca de Jerusalem, que emplea en este documento—, del obispado de Barcelona, y el 18 de diciembre de 1430, la fecha de su muerte. Es bien conocido el zelo pastoral que manifestó Climent no sólo en organizar solemnes procesiones y rogativas impresionantes sino en su preocupación por los pobres de su diócesis.<sup>1</sup> Pero que yo sepa se ha ignorado hasta ahora el texto que hoy presto. Sería interesante saber si existen otras series de «articles» parecidas y anteriores a esta que sirvieran de modelo al patriarca.

El artículo núm. V, que versa esencialmente sobre el trato entre cristianos y judíos (la mención de «serrahins» parece más bien formularia) presenta un problema curioso. El texto del patriarca depende de la famosa Bula del anti-papa Benedicto XIII (Pedro de Luna), del 11 de mayo de 1415. De este documento se sacan las prohibiciones de participar con los judíos en los baños, de asistir a sus banquetes, de comer sus panes ácidos o las carnes rechazadas por ellos, de servir en sus casas, de recurrir a sus médicos, o a otros judíos para «tratar o concordar matrimoni». También proceden de la Bula la denuncia de los contratos usureros y de los notarios y jueces que los autoricen, y la prohibición de utilizar a judíos para «fabricare, facere vel reparare» objetos litúrgicos.<sup>2</sup> Las únicas frases de este artículo que no proceden de esta fuente son las primeras sobre

1 S. Puig y Puig, *Episcopologio de la Sede Barcinonense* (Barcelona, 1929, págs. 314-21).

2 Cito la Bula de Benedicto XIII de J. Amador de los Ríos, *Historia social, política y religiosa de los judíos de España y Portugal* (Madrid, 1973), págs. 970-85. Véase, p.ej., la prohibición (6, pág. 978) de servir a los judíos, «aut in sabbato vel in alio festo...

circuncisiones, sepulturas y bodas de judíos; aquí el patriarca parece utilizar la legislación civil contra los judíos, p.e.j. la pragmática de la Reina Doña Catalina de Castilla de 1412, en que se inspiraron después las leyes de Fernando I de Aragón de 1415.<sup>3</sup> Dados los puestos que había ocupado Climent cerca del papa Luna no nos puede sorprender el uso que hace de la Bula pero es curioso que se extienda tanto aquí sobre un tema que no pudo ser actual en la Barcelona de los años 1420 donde no existía ninguna comunidad judía.<sup>4</sup> ¿Es que Climent estaba pensando en la importante comunidad converso de la ciudad o es sencillamente que no quiso dejar el tema de lado?<sup>5</sup>

Otros artículos presentan menos problemas. Los registros *Communium* de la curia episcopal de Barcelona, que he visto, contienen muchos casos de violencia ejercida contra (a veces también por) personas del clero, sobre todo clérigos tonsurados y casados, y de vejámenes infligidos por las autoridades reales o municipales a los representantes de la iglesia (véase el artículo III).<sup>6</sup> Los matrimonios clandestinos eran frecuentes y tantas personas quedaban excomulgadas a causa de haber asistido a ellos que a veces se concedió permiso general a un rector para absolverles, recibiendo la penalidad acostumbrada, destinada a la fábrica de la catedral de Barcelona (véase núm. VII y también el XIV, donde se favorece especialmente «la obra de la Seu»). Las demoras en pagar las cantidades que la gente dejaba en sus mandas pías (véase el art. XI) constituyen un objeto de atención frecuente de las autoridades eclesiásticas. Al menos un registro del siglo XIV contiene una serie de documentos interesantes sobre la investigación y castigo de prácticas usureras (véase el art. VIII). Sobre la blasfemia (véase art. IX) hay abundante legislación civil y aparecen muchos casos en los registros *Communium*. Otro artículo (el II) trata del tráfico con los

accendendi ignem, vel parandi cibum vel aut aliud opus servile in favorem cultus sui festi... aut panes azimos seu alia victuallia... vel carnes per eos refutatas, quas *tryffa* vocant.»

3 Véase Amador de los Ríos, pág. 966; Y. Baer, *A History of the Jews in Christian Spain*, II (Philadelphia, 1966), pág. 229. Estas disposiciones fueron relajadas por Alfonso V de Aragón en 1419 (F. Baer, *Die Juden im christlichen Spanien*, I (Berlín, 1929), núm. 527), en cuanto a contratos y arrendamientos, etc., pero no en cuanto a libros litúrgicos.

4 Baer, *A History*, págs. 120 s.

5 Por los conversos de Barcelona véase, p.e.j., C. Carrère, *Barcelone, centre économique à l'époque des difficultés 1380-1462*, II (París, 1967), págs. 677-80.

6 Aquí, y más abajo, me refiero especialmente al registro *Communium* 14 (1345-48) del Arxiu Diocesà de Barcelona, de que yo espero publicar dentro de breve una edición resumida en la serie «Subsidia» del Pontifical Institute of Mediaeval Studies de Toronto.

musulmanes, tema bien estudiado recientemente.<sup>7</sup> Otros artículos, como IV, X y XII, repiten provisiones normales de los concilios generales y provinciales.<sup>8</sup> La mención de herejes en el art. I parece dictada por el deseo de reproducir la legislación general. Los artículos sobre indulgencias (XIII y XIV) constituyen un caso típico de la legislación de la época.<sup>9</sup>

El texto que se edita aquí se encuentra en un MS. S. N. del Arxiu Capítular de la S. E. Catedral B. de Barcelona que contiene las *Constitutiones Synodales ecclesie Barchinone*; y agradecemos la autorización de publicarlo. Ocupa los primeros folios (2r-4r) del código y está copiado de otra mano distinta de la del copista de las Constituciones, pero igualmente del siglo XV.

J. N. HILLGARTH

7 Véase especialmente A. Masiá de Ros, *La Corona de Aragón y los estados del Norte de Africa* (Barcelona, 1951), págs. 133-50; J. Trenchs Odena, *De Alexandrinis (El comercio prohibido y el papado avinonés en la primera mitad del siglo XIV)*, comunicación al I Congreso Internacional de Historia Mediterránea (Palma de Mallorca, diciembre de 1973), todavía inédita, que sepamos.

8 Véase, p.ej., la compilación provincial de los años 1330, en J.M. Pons Guri, *Contitutions conciliars Tarraconenses (1229 a 1330)*, «Analecta sacra Tarraconensia», 48 (1975), 339, 356, 358 s. La legislación de la diócesis de Barcelona también insiste en los mismos puntos; véase, p.ej., la colección hecha por Franciscus Ruffacii, vicario general del obispo Miguel Ricomaá (1346-61), donde se encuentran instrucciones a los confesores mandándoles inculcar el deber de ayunar (art. XII), el pago de las «decimas et primitias» (art. IV) y el confesar y comulgar una vez al año por lo menos (art. X). Cito el MS. 89 de la Biblioteca Nacional de Madrid, fols. 71r-72r. En esta colección se encuentran enumerados otros puntos que también salen en nuestros *articles*, como el insistir «quod rectores sint diligentes de fabrica sedis Barchinone», y «quod omnes prebiteri de diocesi nostra celebrent... quatuor missas infra annum pro benefactoribus operis sedis», orden dada por el obispo Poncio de Gualba en 1306 (véase art. XIV; MS. citado, fols. 91r-93r), o la condenación del «fals testimoni» (art. VI; véase fol. 106v).

9 Véase E. Delaruelle, en *L'Église au temps du Grand Schisme et de la crise conciliaire* (Histoire de l'Église, XIV.2) (París, 1964), págs. 810-20.

## TEXTO

Nos Franciscus, miseratione divina patriarcha Hierosolomitanus administratorque perpetuus sedis et ecclesie Barchinone, in virtute sancte obediencie et sub pena viginti solidorum districte percipiendo mandamus omnibus et singulis prebiteris vel clericis curatis parrochialium civitatis et diocesis Barchinensis locatenentium eorundem presentibus et futuris quod in quatuor festivitatibus cuiuslibet anni, scilicet Purificationis beate Marie, dominice Ramorum, Nativitatis, Sancti Johannis Baptiste, et in die prima novembris que dicitur Omnium Sanctorum, legant publice et declarent populo qui convenerint ad eorum ecclesias in missa maiore articulos et moniciones in presenti descriptis alta et intelligibili voce.

Prohomens et dones, per manament del senyor bisbe de Barcelona vos devem denunciar los articles següents en lo jorn de huy e tres altres dies de quescun any:

I. E primerament per auctoritat de Deu e de Sancta Mare esgleya vos denunciam per vedats tots los heretges e tots qui en lurs erros los creen o mantenen, ols donen favos o ajuda, e tots les persones sorteres o devines o invocadores de diables e los qui a elles recorren ols donen creença.

II. Item son vedats tots aquells qui trameten o porten armes, fusta o ferre, o altres coses vedades, als infells serrahins, on se vulla que sien, ab que puxen offendre los crestians.

III. Item son vedats e sacrileges tots aquells qui desefien o anoién, baten o naffren o tenen presos preveres o clergues ols convenen en judici setglar. E aquells qui ocupen o usurpen la iuridicció pertanyent a la esgleya de dret o de costum. E tots aquells qui inflamen lo princep o sos officials o les universitats contra la esgleya o contra los clergues servidors de aquella, e los qui donen consell, favor o ajuda a les dites coses.

IV. Item son vedats los qui scientment o maliciosa ocupen, retenen o sostraen o no paguen complidament e sens deduyr despeses los delmes deguts o en temps passat acostumats pagar a les esgleyes e servidors o beneficiats de aquelles. E los quis retenen e semblantment no paguen les promeyes degudes la hon se solen pagar.

V. Item son vedats los crestians o crestianes qui son stats o seran presens a circuncisions o sepultures o noces de juheus o encara de serrahins, per fer los honor, maiorment si en les circuncisions se fan lurs compares, e mes aquells qui seran ab ells en un bany o mengén en lurs convits. E encara aquells qui de lur pa alis o altres viandes que fassen per observances de lurs festes, e los qui la carn trufamorta o rebuijada per ells manjaran. E les dones crestianes qui. lls aletaran lurs infants. E los qui ab los dits juheus se affermaran per

fer lurs algun servici continuable o en les dissaptes o altres festes lurs los encendran foch ols apparellaran alguna vianda ols faran altre servitut en favor de lurs festes. E tots los qui reheben o reebran qualsevol medecina per juheu o juhia ordonada, feta o composta a malaltia o nafra de crestia o crestiana, si donchs metge crestia principalment no-y fos present. E tots los qui admeten juheu o juhia en tractar o concordar matrimoni o sponsalles entre persones crestianes, o juheu faran procurador per rehebre, cullir, arrendar o administrar rendes e bens temporals de alguna persona crestiana notable. E qui los dits juheus admetran en compania de algun offici, art o mercaderia, o algun contracta usuari o ab ells o per ells faran. E los jutges e notaris qui tals contractes autenticaran. E los qui als dits juheus comenaran, empanyoraran o liuraran creus, calzes, vestimens, llibres o altres ornaments o coses pertanyens o dedicades al servir de Deu e de la sua esgleya, per fer, reparar, tenir o guardar aquelles en qualsevulla manera.

VI. Item son vedats los qui in judici dien fals testimoni contra son proisme o quant per lo jutge ab iurament interrogats celeran la veritat o scientment hi mesclaran falsat.

VII. Item son vedats tots los qui faran matrimoni amagat e tots los qui hi donen consell o favor stant hi presents.

VIII. Item son vedats los qui faren apagar usuras, o empachen que no sien repetides o recobrades per los qui pagades les hauran.

IX. Item vos denunciám que los malvats sacrileges e abominables peccadors blaffamen a Deu e a la Verge Maria o alguns dels sants, o renequen o juren per lo cap, ventre o per altres membres dels publicament, jatsia que per les leys setglars hagen pena de mort, mas per la sgleya de Deu deven esser anathematizats e foragitats de aquella, ne en la sua mort deven haver ecclesiastica sepultura si donchs en lur vida ne fan penitencia publica per set digmenges devant lo portal maior de la esgleya, no entrant en aquella, e dejunant en pa e en aygua set divendres, e fer altres penitencies contengudes en les constitucions papals e provincials contra los dits sacrileges promulgades, als quals si mester fa deven esser forçats per los jutges temporals ab penes corporals.

X. Item amonestam sots pena de vet a tota persona crestiana que sia en temps de haver discrecio, es a saber de XII anys en avant, en quant ques confes fielment de tots sos peccats almenys una vegada en lany a son propi curat o a altre prevere havent a aso sufficient potestat del senyor bisbe a ques efforç de fer e complir la penitencia quel sera manada e que reba si pot dignament lo sagrat cors de Jesu Crist en la festa de Pascha; en altre manera en sa vida li sera vedada la entrada de la esgleya e en la mort li sera denegada la sepultura ecclesiastica com ordenen los drets.

XI. Item amonestam sots pena de vet tots los marmessors e execudors dels testaments que dintre un any apres de la mort del defunt conplesquen la voluntat ordinacio per ell feta en son testament o codicil en tot ço que per sa anima haura ordonat o coses piedosas haura lexat e d'allo deu compte retre leyal als officials per lo senyor bisbe deputats, certificant aquells que passat lany per constitucio los es vedada la execucio que dins lany no hauran complida de les dites coses piedoses.

XII. Item amonestam sots pena de vet tots feels crestians o crestianes de XVIII anys amunt que dejunen la caresma e les quatre tempres del any e la vigilia del martiri de Santa Eulalia, e les altres vigilies per la santa mare es-

gleya ordenades e manades, si donchs no han vera excusacio per corporal malaltia o altra legitim cars.

XIII. Item vos denunciám que per lo sant consili de Terragona son atorgats XL dies de vera indulgencia als qui acompanyan a lo sacrat cors de Jesu Crist quan es aportat als malalts e altres, XL dies als qui ficaran los genolls quant se cantara en les matines dins en lesgleya lo vers «Te ergo quesumus tuis famulis,» del cantich del *Te Deum laudamus*, e altres XL dies als qui ficaran los genols quant se levava lo Precios Cors de Jesu Crist en la missa maior de la esgleya e fara oracio, e als qui lavors tindran candelas ensestes en les mans, per que vullau vos esforçar e fer los dits actes asi que per quescun de aquelles guarnas les dites indulgencies.

XIII. Item vos denunciám que III archabisbes, ço es de Terragona, de Ceragossa, de Caller, e XII bisbes, ço es de Mallorques, de Valencia, de Tortosa, de Leyda, de Vich, de Gerona, de Urgell, de Oscha, de Alberem, de Teraçona, de Calaforra, de Burgos, cascun dona XL dies de indulgencia als benefectors de la obra de la Seu de Barcelona. E lo bisba de Barcelona, confirmant les dites indulgencies hi atorgua altres XL dies de indulgencia de peccats venials e mortals oblidats e penitencias oblidades a per impotencia no complides. E mes avant lo dit senyor bisbe ab lo venerable capitol de la Seu en totes les oracions que fan e faran en la dita Seu e manen que quescun prevere de la ciutat e del bisbat de Barcelona celebren quatre misses cascun any per los benfaytos de la dita obra, que fan entorn de quatre milia misses. E volen que lo baci de la dita obra vage primer de tots los altres, per queus placia haver la dita obra en devocio e especial recomendacio.